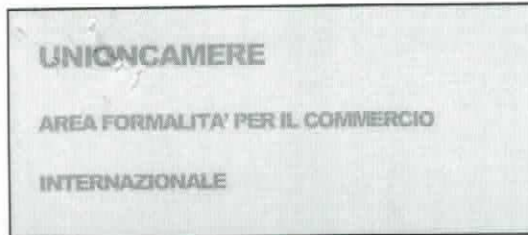


Vand Svizzera



Piazza Sallustio, 21 – 00187 Roma
Indirizzo e-mail: commercio.estero@unioncamere.it
Tel.: 06/4704236

Fax

A: Alle CCIAA – Loro Sedi **Da:** Danila Lelli

Att.: Ufficio Commercio Estero **Fax:** 06/4871995

Fax: **Pagine:** 2

Tel: **Data:** 24/01/05

Ogg.: Utilizzo Carnet ATA in Svizzera per **CC:**
materiale da noleggiare

Urgente **Da approvare** **Richieste commenti** **Risposta necessaria** **Da inoltrare**

● **Messaggio:**

Questa Unione aveva ricevuto segnalazioni da diverse Camere di Commercio relativamente alla possibilità di rilasciare Carnets ATA per merce da dare in noleggio in Svizzera.

A tal proposito, si vuole precisare che, di norma, il Carnet ATA non può essere rilasciato per merce da destinare all'affitto all'estero (come stabilisce l'All. B.1 alla Convenzione di Istanbul, che raggruppa le Convenzioni relativamente all'ammissione temporanea di merci).

Si invia, quindi, la nota di risposta dell'Associazione garante svizzera che conferma l'impossibilità di rilasciare il Carnet ATA per tale scopo. Di conseguenza, le Dogane svizzere che avevano in precedenza accettato Carnets ATA che accompagnavano merce da dare a noleggio, non hanno rispettato la normativa vigente.

Rimanendo a disposizione per ogni ulteriore chiarimento, si coglie l'occasione per porgere distinti saluti.

Romano Manoni Unioncamere Roma

Danila Lelli

Da: "FRIEDEN Peter" <p.frieden@ccig.ch>
A: "Alessandra Procesi (E-mail)" <alessandra.procesi@unioncamere.it>, "Danila Lelli (E-mail)" <danila.elli@unioncamere.it>
Data: Ven, Gen 21, 2005 2:09
Oggetto: Carnets ATA pour marchandises louées

Chère Alessandra
chère Madame

Nous accusons réception de vos fax des 30.08.04, 15.11.04 et le rappel de ce jour. Nous vous prions d'excuser notre réponse tardive.
Malheureusement, dans ce cas, notre réponse ne peut être favorable. Selon la Convention Istanbul, annexe B.1, article 3 les marchandises louées ne peuvent pas être couvertes par un Carnet ATA.
Dans la lettre de l'Inspection de douane de Martigny du 26.08.04 cette situation a bien été expliquée.
En cas d'acceptation d'un Carnet ATA par la Douane Suisse pour des marchandises louées, ceci a été fait par erreur. En effet, ni les CCI ni les titulaires ne doivent émettre ou utiliser un Carnet ATA pour des marchandises louées.

Nous espérons que cette information vous aidera à trouver l'attitude que vous et les CCI doivent adopter pour le futur.

Meilleures salutations
Peter Frieden

Peter Frieden, Secrétaire général
ALLIANCE DES CHAMBRES DE COMMERCE SUISSES
4, boulevard du Théâtre
Case postale 5039
1211 Genève 11

Tél. direct +22 819 91 43
Fax +22 819 91 44
E-mail p.frieden@ccig.ch